

En este recorrido por distintos países de Latinoamérica, encontraremos una variada selección de las más representativas manifestaciones de la tradición oral que alimentan la formación de los más pequeños. Nanas, canciones, juegos y cosquillas nos enseñan la importancia y la necesidad del contacto de los niños con sus tradiciones y con quienes, de una forma u otra, les van contando las historias. Este es un libro lleno de vida y color.

Leer es mi cuento 52

Leer es mi cuento 52

Nanas, canciones, juegos y cosquillas de Latinoamérica

Ilustrado por
Helena Melo

Nanas, canciones, juegos y cosquillas de Latinoamérica



Este libro es gratuito, prohibida su reproducción y venta

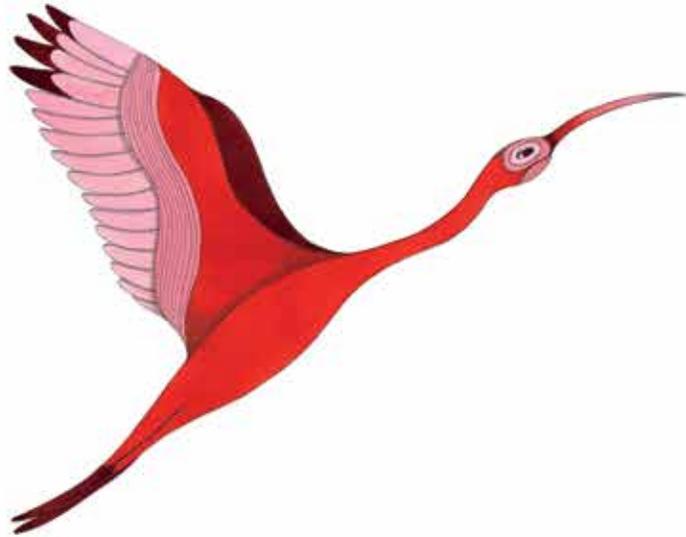




Leer es mi cuento 52

Nanas, canciones, juegos y cosquillas de Latinoamérica

Ilustrado por
Helena Melo



MINISTERIO DE CULTURA



**MINISTERIO DE
CULTURA DE COLOMBIA**

Patricia Ariza Flórez
Ministra

**MINISTERIO DE
EDUCACIÓN NACIONAL**

Alejandro Gaviria Uribe
Ministro

ILUSTRADORA

Helena Melo

EDITOR

Javier R. Mahecha López

DIRECTORA DE ARTE

Laura Pérez

COMITÉ EDITORIAL

Víctor Manuel
Rodríguez Sarmiento
*Director de Artes
Ministerio de Cultura
de Colombia*

Diana Patricia Restrepo
*Directora Biblioteca
Nacional de Colombia*

María Orlanda Aristizábal B.
*Coordinadora del
Grupo de Literatura
Ministerio de Cultura
de Colombia*

Javier R. Mahecha López
Editor de la Serie

Laura Pérez
*Directora de arte
de la Serie*

Santiago Humberto Cepeda
*Asesor del Grupo de Literatura
Ministerio de Cultura
de Colombia*

Diego Pérez Medina
*Líder de Proyectos Editoriales
Biblioteca Nacional
de Colombia*

Primera edición,
noviembre de 2022

ISBN: 978-958-753-528-0

Material de distribución
gratuita.

Los derechos de esta edición,
incluyendo las ilustraciones,
corresponden al Ministerio
de Cultura de Colombia; el
permiso para su reproducción
física o digital se otorgará
únicamente en los casos
en que no haya ánimo
de lucro.

Agradecemos solicitar
el permiso a:
literatura@mincultura.gov.co



NANAS

5 Una mariposita

Puerto Rico

**6 Canción de
cuna boruca**

Costa Rica

6 Nana popular

Perú

7 Pajarito que cantas

Cuba

8 Nanas populares

Ecuador

9 Dormite, niño

Honduras

10 Niño, ven...

México

12 Canciones de cuna

Venezuela

14 Señora Santana

Argentina

15 Paloma bumbuna

Costa Rica

17 Haga tuto, guagua

Chile

18 Drume, negrita

Cuba

CANCIONES

20 La vicuña

Bolivia

**21 La mar
estaba serena**

Perú

22 Huachí toritó

Bolivia y Perú

24 Sale el sol

Paraguay

JUEGOS

**25 Se me ha
perdido una niña**

Paraguay

26 Los chimichimitos

Venezuela

28 Doña Ana

Nicaragua

COSQUILLAS

30 Cosquillas

Ecuador

31 Cosquillas

México



Puerto Rico

Una mariposita

Una mariposita,
que del cielo bajó
con sus alas extendidas
y en el pico una flor.

¿Para quién son las flores?,
si no son para mí
ay, mamita del alma,
yo me muero por ti.

Cuando venga papito,
se lo voy a decir
que esa mariposita
no me deja dormir.
¡Dormir!

Costa Rica
**Canción
 de cuna
 boruca**

Una niña tengo,
 chiquita y bonita,
 que no tiene sueño
 y a mí me lo quita.

Yo quiero dormirla,
 dormirla quisiera.
 Ella abre los ojos
 y ¡juega que juega!

Perú

**Nana
 popular**

Duérmete, bebito,
 en tu cuna azul;
 velará tu sueño
 el Niño Jesús.

Angelitos buenos
 estarán contigo,
 jugarás con ellos
 volverás conmigo.

Cuba

Pajarito que cantas

Pajarito que cantas en la laguna
 no despiertes al niño que está en la cuna.

Ea, la nana, ea, la nana... duérmete, lucerito de la mañana.

Pajarito que cantas sobre la fuente
 cuidado que mi niño no se despierte.

Ea, la nana, ea, la nana... duérmete, lucerito de la mañana.

Pajarito que cantas en la alameda
 no despiertes al niño, bendito sea.

Ea, la nana, ea, la nana... duérmete, lucerito de la mañana.

Pajarito que cantas en el almendro
 no despiertes al niño, que está durmiendo.

Ea, la nana, ea, la nana... duérmete, lucerito de la mañana.

Ecuador

Nanas populares

Duérmete, niño,
que tengo que hacer,
lavarme las manos,
sentarme a coser.

Mamá Catalina,
ramito de albahaca,
mécame al niño,
que se halla en la hamaca.

Madre santa Ana,
abuela de Dios,
ven a ver al niño,
que llora por vos.



8

NANAS

Honduras

Dormite, niño

Dormite, niño,
que tengo que hacer,
lavar tus pañales,
sentarme a coser.

Dormite, niño,
cabeza de ayote,
si no te dormís,
te come el coyote.



9

México

Niñito, ven...

AMADO NERVO

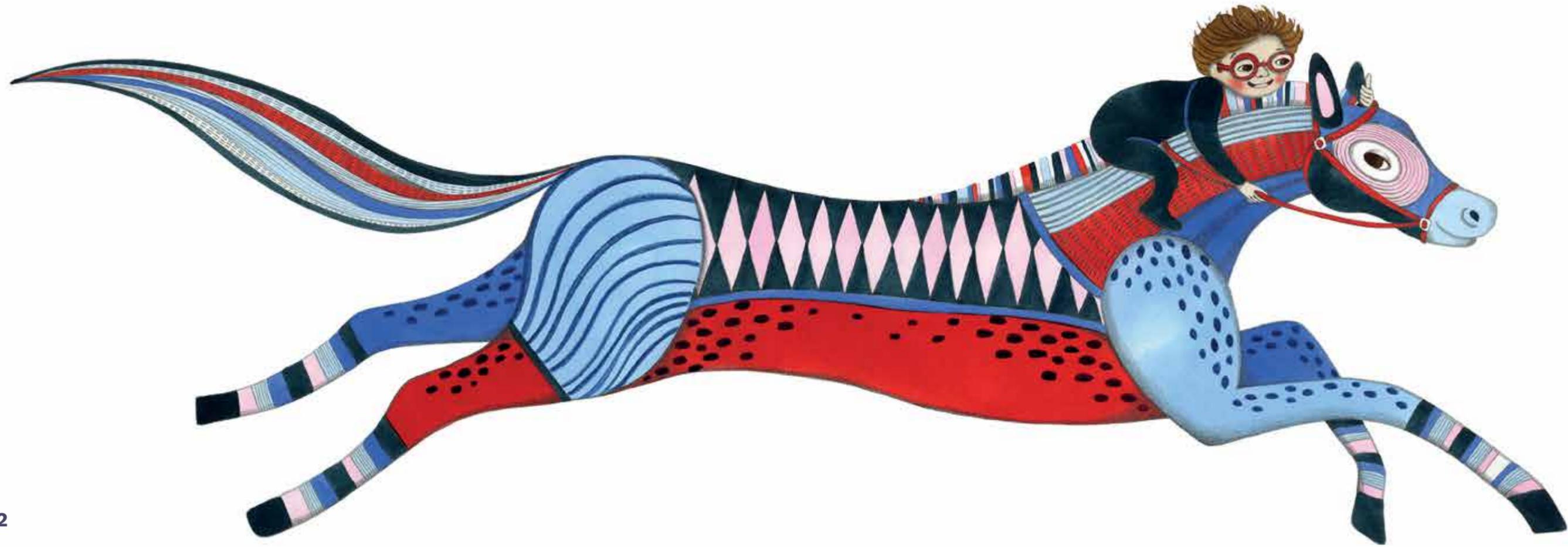
Niñito, ven; puras y bellas
van las estrellas a salir.
Y cuando salen las estrellas,
¡los niños buenos, a dormir!

Niñito, ven; tras de la loma
la luna blanca va a asomar.
Cuando la luna blanca asoma,
¡los niños buenos, a soñar!

Niñito, ven; ya los ganados
están mugiendo en el corral.
Cierra tus ojos fatigados
en el regazo maternal.

Niñito, ven; sueña en las rosas
que el viento agita en su vaivén.
Sueña en las blancas mariposas...
¡Niñito, ven! ¡Niñito, ven!





Venezuela
**Canciones
 de cuna**

Duérmete, niño chiquito,
 duérmete, que te daré
 un caballito muy lindo
 para que juegues con él.

Arrurrú, dice la Virgen,
 arrurrú, dice José,
 y los ángeles del cielo
 arrurrú, dicen también.

Arrorró le pide el niño,
 para poderse dormir
 y ella le dice que espere,
 que del cielo va a venir.

Arrorró ya tiene el niño,
 ahora sí duerme bien;
 con un beso se ha dormido,
 mañana le daré cien.

Duérmete, niño chiquito,
 que tu madre no está aquí,
 que salió para comprarte
 pan y queso para ti.

Mira la luna
 comiendo su tuna,
 mira el sol
 chupando su flor.

Mira la Virgen
 en el corredor,
 lavando los paños
 de Nuestro Señor.

Argentina
**Señora
 Santana**

¿Por qué llora el niño?
 Por una manzana que se le ha perdido.

Yo le daré una, yo le daré dos,
 una para el niño y otra para vos.

Yo no quiero una ni tampoco dos,
 yo quiero la mía que se me perdió.

Duérmete, mi niño, duérmete, mi amor,
 duérmete, pedazo de mi corazón.



Costa Rica
**Paloma
 bumbuna**

Paloma bumbuna,
 llévame a la cuna.
 Dame de comer
 semilla de tuna.

Paloma torcaza,
 llévame a la casa.
 Dame de comer
 semilla e mostaza.





Chile
**Haga tuto,
guagua**

Haga tuto, guagua,
que parió la gata,
cinco borriquitos
y una garrapata.

Duérmete, niño,
que viene la vaca,
con cachos de oro
y la uña e plata.

Duérmete, guaguita,
que viene la cierva,
a saltos y brincos
por entre las piedras.

Duérmete, guaguita,
que tengo que hacer,
lavar los pañales
y sentarme a coser.

Haga tuto, guagua,
que parió la gata,
cinco borriquitos
y una garrapata.

Duérmete, niño,
que viene la vaca,
con cachos de oro
y la uña e plata.

Duérmete, guaguita,
que viene la cierva,
a saltos y brincos
por entre las piedras.

Si te duermes, hijo,
te daré una flor
y un pan de rescoldo
de Constitución.



*Cuba***Drume, negrita**

Drume, negrita,
que yo va a compra' nueva cunita
que tendrá capite' y también ca'cabe'
si tú drume, yo te traigo un mamey muy colora'o
si no drume, yo te traigo un babalao
que da pau, pau.

A la negrita se le salen
los pies de la cunita
y la negra Merce' ya no sabe que hace'.

Drume, negrita,
que yo va a compra' nueva cunita
que tendrá capite' y también ca'cabe'
si tú drume, yo te traigo un mamey muy colora'o
si no drume, yo te traigo un babalao
que da pau, pau.



*Bolivia***La vicuñita**

De la puna vengo por mi palomitai.
 De la puna vengo por mi palomitai.
 Saltondo y brincando como vicuñitai.
 Saltondo y brincando como vicuñitai.

Malhaya la hora de ser vicuñitai.
 Malhaya la hora de ser vicuñitai.
 Todos me persiguen por mi lana fina.
 Todos me persiguen por mi lana fina.

Se sabe, se sabe que mañana me iré.
 Se sabe, se sabe que mañana me iré.
 Pero no se sabe cuándo volveré.
 Pero no se sabe cuándo volveré.

De la puna vengo por mi palomitai.
 De la puna vengo por mi palomitai.
 Saltondo y brincando como vicuñitai.
 Saltondo y brincando como vicuñitai.

Malhaya la hora de ser vicuñitai.
 Malhaya la hora de ser vicuñitai.
 Todos me persiguen por mi lana fina.
 Todos me persiguen por mi lana fina.

*Perú***La mar
estaba serena**

La mar estaba serena,
 serena estaba la mar,
 la mar estaba serena,
 serena estaba la mar.

Con la a

La mar astaba sarana,
 sarana astaba la mar,
 la mar astaba sarana,
 sarana astaba la mar.

Con la e

Le mer estebe serene,
 serene estebe le mer,
 le mer estebe serene,
 serene estebe le mer.

Con la i

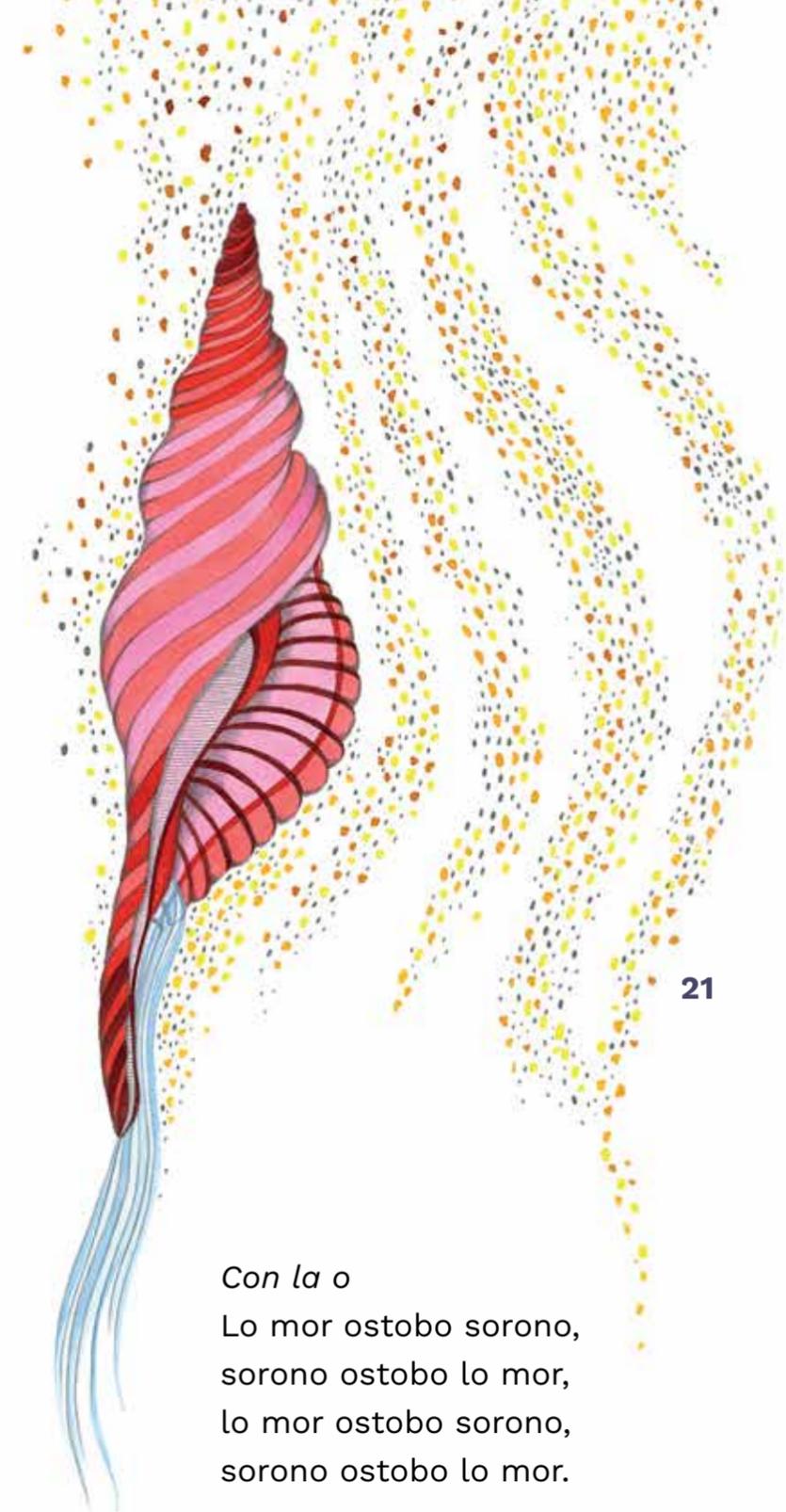
Li mir istibi sirini,
 sirini istibi li mir,
 li mir istibi sirini,
 sirini istibi li mir.

Con la o

Lo mor ostobo sorono,
 sorono ostobo lo mor,
 lo mor ostobo sorono,
 sorono ostobo lo mor.

Con la u

Lu mur ustubu surunu,
 surunu ustubu lu mur,
 lu mur ustubu surunu,
 surunu ustubu lu mur.



Bolivia y Perú

Huachí toritó

Qué le daremos al niño bonito,
qué le daremos que no le haga mal.
Le daremos una cesta de guindas
para que coma y pueda jugar.

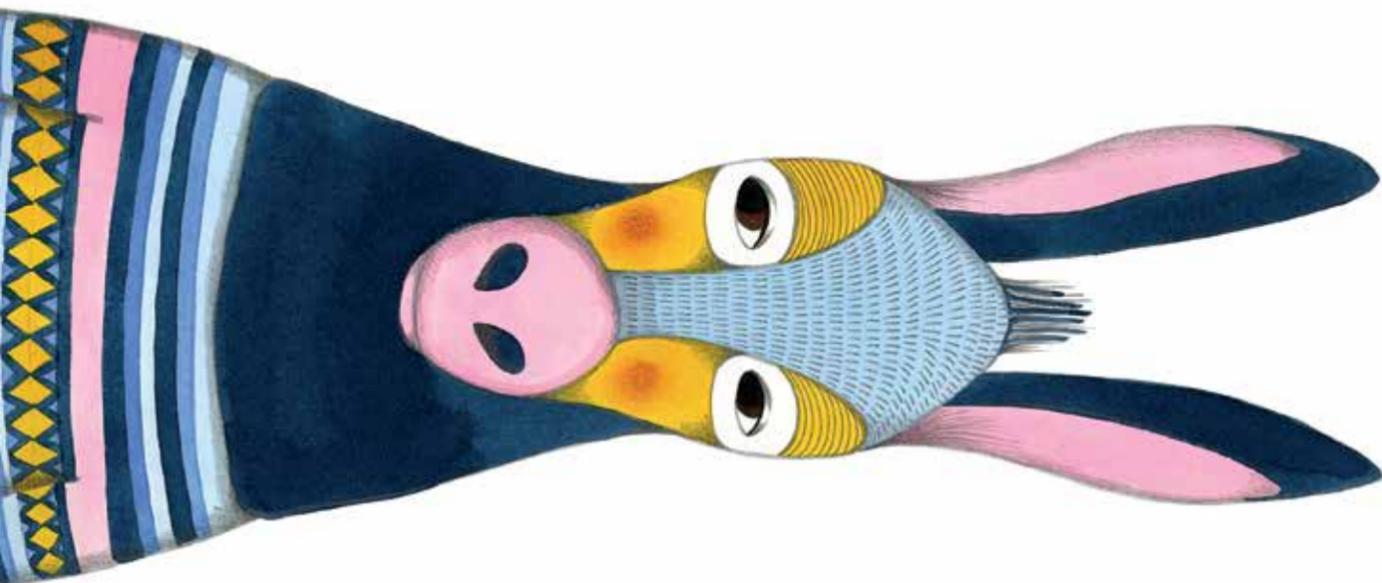
Al huachí, huachí toritó,
toritó del corralitó.
Al huachí, huachí toritó,
toritó del corralitó.

Al niño recién nacido
todos le ofrecen un don.
Yo soy pobre, nada tengo,
le ofrezco mi corazón.

Huachitó, toritó,
toritó del corralitó.
Huachitó, toritó,
toritó del corralitó.

22

CANCIONES

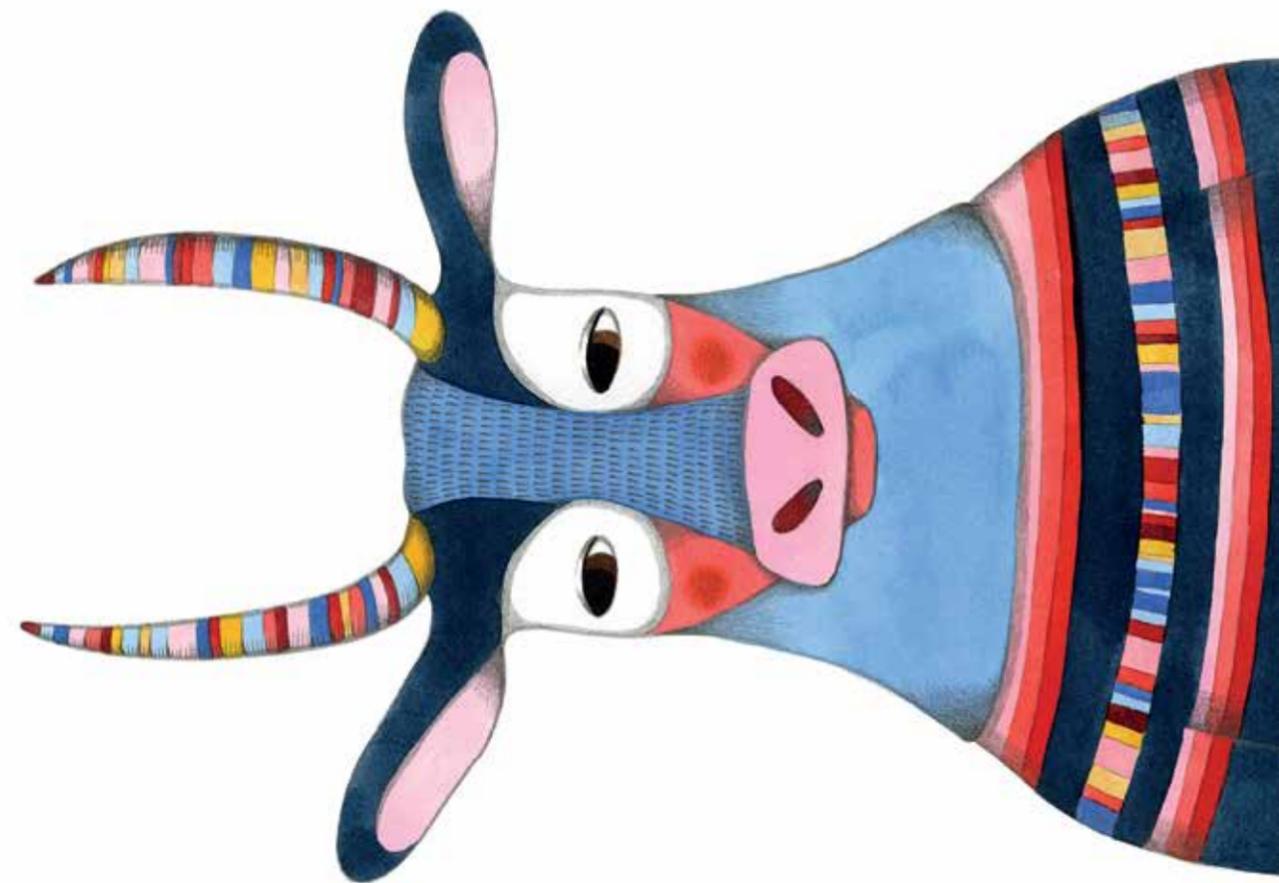


23

San José y María
y santa Isabel
vagan por las calles
de Jerusalén.

Preguntando a todos
del Niño Jesús,
todos les responden
que ha muerto en la cruz.
Todos les responden
que ha muerto en la cruz.

Al huachí, huachí toritó,
toritó del corralitó.
Al huachí, huachí toritó,
toritó del corralitó.





Paraguay

Sale el sol

Sale el sol, sale el sol
en la esquina de mi casa.
Voy a ver, voy a ver
la figura solitaria.

Que salga la dama, dama,
vestida de marinero;
que vale más dinero
que estrellas en el cielo.

Paraguay

Se me ha perdido una niña

Se me ha perdido una niña,
cataplín, cataplín, cataplero,
se me ha perdido una niña
en el fondo del jardín.

Yo se la he encontrado,
cataplín, cataplín, cataplero,
yo se la he encontrado
en el fondo del jardín.

Haga el favor de entregarla,
cataplín, cataplín, cataplero,
haga el favor de entregarla
del fondo del jardín.

¿En qué quiere que la traiga,
cataplín, cataplín, cataplero,
en qué quiere que la traiga
del fondo de jardín?

Tráigamela en sillita,
cataplín, cataplín, cataplero,
tráigamela en sillita
del fondo del jardín.

Aquí la traigo en sillita,
cataplín, cataplín, cataplero,
aquí la traigo en sillita
del fondo del jardín.



Venezuela
Los chimichimitos

Los chimichimitos
estaban bailando
el coro corito.
Tamboré.

Que baile la negra.
Tamboré.

Que baile el negrito.
Tamboré.

Los chimichimitos
estaban bailando
el coro corito.
Tamboré.

Que baile la gorda.
Tamboré.
Que baile el gordito.
Tamboré.

Que baile la negra.
Tamboré.

Que baile el negrito.
Tamboré.

Los chimichimitos
estaban bailando
el coro corito.
Tamboré.

Que baile la flaca.
Tamboré.

Que baile el flaquito.
Tamboré.

Que baile la gorda.
Tamboré.

Que baile el gordito.
Tamboré.



Que baile la niña.
Tamboré.
Que baile el niño.
Tamboré.

Que baile la negra.
Tamboré.

Que baile el negrito.
Tamboré.

Los chimichimitos
estaban bailando
el coro corito.
Tamboré.

Que baile la flaca.
Tamboré.

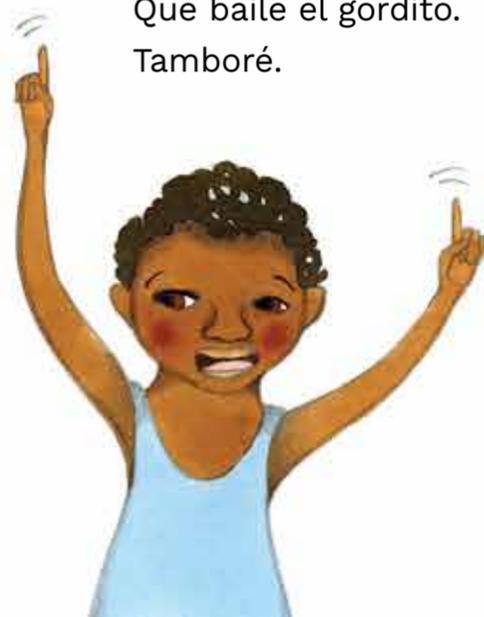
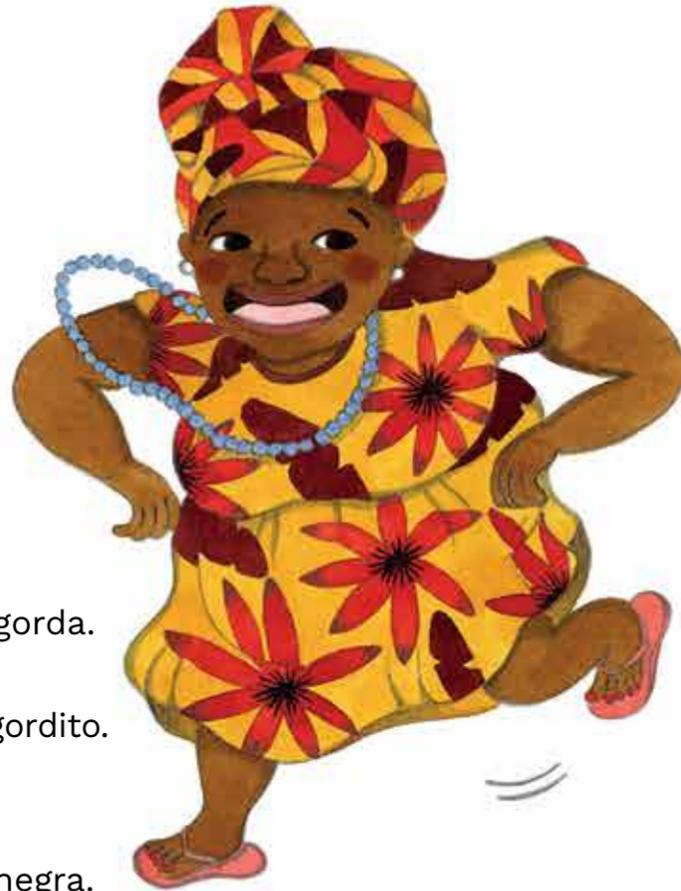
Que baile el flaquito.
Tamboré.



Que baile la gorda.
Tamboré.

Que baile el gordito.
Tamboré.

Que baile la negra.
Tamboré.
Que baile el negrito.
Tamboré.



Nicaragua

Doña Ana

Doña Ana no está aquí,
está en su vergel,
abriendo la rosa,
cerrando el clavel.

¿Dónde está Doña Ana?
Se está bañando.

Doña Ana no está aquí,
está en su vergel,
abriendo la rosa,
cerrando el clavel.

¿Dónde está Doña Ana?
Está cocinando.

Doña Ana no está aquí,
está en su vergel,
abriendo la rosa,
cerrando el clavel.

¿Dónde está Doña Ana?
Está durmiendo.



Ecuador

Cosquillas

La mamá toma la mano del niño, haciéndole estirar el brazo; con la mano libre, señala progresivamente, a partir de la muñeca, distintos lugares del brazo, deteniéndose en cada uno de ellos y simulando la acción de cortar, mientras dice:

Cuando vayas a la carnicería,
que no te corten de aquí, (señala la muñeca),
ni de aquí, (señala el antebrazo),
ni de aquí, (señala el codo),
ni de aquí, (señala uno o más lugares del brazo),
sino... ¡de aquí, de aquí, de aquí!
(¡y le hace cosquillas!).



30

COSQUILLAS

México

Cosquillas

La mamá toma la mano del niño.
Con sus dedos va recorriendo
la palma, mientras dice:

Andaba la hormiguita
juntando su comidita;
vino un aguacerito.
¡Corre hacia su casita!
¡Y entró en su covachita!

A medida que va recitando,
repiquetea con la punta de los
dedos y va subiendo por el brazo
hasta llegar cerca del hombro;
al pronunciar el último verso,
le hace cosquillas.



31



Serie Leer es mi cuento

Consulta los libros digitales aquí:

maguared.gov.co/recursos/leer-es-mi-cuento/libros-para-descargar/

